



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 23.9.2011
COM(2011) 566 окончателен

2011/0243 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни
конструкции за еднокорпусни петролни танкери**

(Преработен текст)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. На 1 април 1987 г. Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
2. Комисията предприе кодификация на Регламент (ЕО) № 417/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни петролни танкери и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2978/94 на Съвета². Новият регламент беше предназначен да замести различните актове, инкорпорирани в него³.
3. Междувременно Договорът от Лисабон влезе в сила. Член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз позволява на законодателя да делегира на Комисията правомощието да приема незаконодателни актове от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от законодателен акт. Съгласно терминологията, използвана в новия Договор, така приетите от Комисията правни актове са „делегирани актове“ (член 290, параграф 3).
4. Регламент (ЕО) № 417/2002 съдържа разпоредба, по отношение на която такова делегиране на правомощия би било уместно. Следователно е целесъобразно кодификацията на Регламент (ЕО) № 417/2002 да бъде трансформирана в преработен текст, за да се инкорпорират необходимите изменения.
5. Настоящото предложение за преработен текст беше изработено на основата на предварителна консолидация, на всички официални езици, на Регламент (ЕО) № 417/2002 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към преработения регламент.

¹ COM(87) 868 PV.

² ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 1.

³ Виж приложение I към настоящото предложение.

↓ 417/2002 (адаптиран)

2011/0243 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни
конструкции за еднокорпусни петролни танкери**

(Преработен текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100 (2) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁴,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

↓ НОВ

(1) Регламент (ЕО) № 417/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни петролни танкери и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2978/94 на Съвета⁶ е бил неколкократно и съществено изменян⁷. Поради предстоящи по-нататъшни изменения и с оглед постигане на яснота, посоченият регламент следва да бъде преработен.

↓ 417/2002 съобр. 1

(2) В рамките на общата транспортна политика следва да се вземат мерки за насърчаване на сигурността и предотвратяване на замърсяването при морския транспорт.

↓ 417/2002 съобр. 2 (адаптиран)

(3) Европейският съюз е сериозно загрижен за произшествията, свързани с петролни танкери и замърсяването, което те предизвикват по неговите крайбрежия, и вредите, които произтичат от тях за неговите флора и фауна и за другите морски ресурси.

⁴ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁵ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁶ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 1.

⁷ Виж приложение I.

↓ 417/2002 съобр. 3

- (4) В своето съобщение „Обща политика за морската безопасност“ Комисията подчерта молбата на извънредния Съвет по околна среда и транспорт от 25 януари 1993 г. за подкрепа на действията на Международната морска организация (ММО), за да се намали разликата в сигурността между нови и съществуващи кораби чрез обновяване и/или постепенно изваждане от експлоатация на съществуващите кораби.
-

↓ 417/2002 съобр. 4

- (5) В своята резолюция за общата политика за морска безопасност⁸ Европейският парламент приветства съобщението на Комисията и призова по-специално към предприемане на действия за подобряване на стандартите за сигурност на танкерите.
-

↓ 417/2002 съобр. 5

- (6) Със своята Резолюция от 8 юни 1993 г. относно общата политика за морска безопасност⁹ Съветът изцяло подкрепи целите, изложени в съобщението на Комисията.
-

↓ 417/2002 съобр. 6

- (7) В своята Резолюция относно петролните петна по френското крайбрежие, приета на 20 януари 2000 г., Европейският парламент приветства всички усилия на Комисията за изместване напред на датата, от която петролните танкери ще са задължени да имат двукорпусна конструкция.
-

↓ 1726/2003 съобр. 9

- (8) Европейският парламент в своята резолюция относно злополуката с петролния танкер „Престиж“ близо до бреговете на Галисия на 21 ноември 2002 г. призова към по-строги мерки, които да могат да влязат в сила по-бързо, и заяви, че тази поредна злополука отново подчертава нуждата от ефективно действие на международно ниво и на ниво ЕС, за да се подобри значително морската безопасност.
-

↓ 417/2002 съобр. 7

- (9) ММО е въвела международно договорени правила за предотвратяване на замърсяването с Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби от 1973 г. и Протокола от 1978 г., свързан с нея (MARPOL 73/78), които засягат конструирането и експлоатирането на петролни танкери. Държавите-членки са страни по MARPOL 73/78.
-

⁸ ОВ С 91, 28.3.1994 г., стр. 301.

⁹ ОВ С 271, 7.10.1993 г., стр. 1.

↓ 417/2002 съобр. 8

- (10) Съгласно член 3.3. от MARPOL 73/78 тази конвенция не се отнася за военните кораби, помощните военни или други кораби, притежавани или експлоатирани от дадена държава и използвани само за правителствени нетърговски цели.
-

↓ 417/2002 съобр. 9

- (11) Статистическото сравнение между възрастта на танкера и произшествията показва процентно увеличение на произшествията за по-старите кораби. Постигнато бе международно съгласие, че приемането на измененията от 1992 г. на MARPOL 73/78, изискващи прилагане на стандартите за двукорпусна или еквивалентна конструкция към съществуващите еднокорпусни петролни танкери, когато те достигнат определена възраст, ще осигури на тези танкери по-голяма степен на сигурност срещу замърсяване с нефт при произшествия в случай на сблъсък или засядане в плитчини.
-

↓ 417/2002 съобр. 10
(адаптиран)

- (12) В интерес на ☒ Съюза ☒ е да приеме мерки, за да осигури, че влизането на петролни танкери в пристанищата и офшорните терминали ☒ или пускането на котва в зона ☒ под юрисдикцията на държавите-членки и петролни танкери, плаващи под флага на държавите-членки, отговарят на правило ☒ 20 ☒ от приложение I към MARPOL 73/78, ревизирано през ☒ 2004 г. ☒ с Резолюция МЕРС ☒ 117(52), прието от Комитета за опазване на морската околна среда на ММО (МЕРС), ☒ за да се намали рискът от случайно замърсяване с нефт в европейските води.
-

↓ 457/2007 съобр. 4 (адаптиран)

- (13) ☒ Резолюция МЕРС 114(50), приета на 4 декември 2003 г., въведе ново правило 21 в приложение I към MARPOL 73/78 за предотвратяване на замърсяването с нефт от петролни танкери, когато те превозват тежки нефтопродукти, която забранява превоза на тежки нефтопродукти в еднокорпусни танкери. ☒ В параграфи 5, 6 и 7 от правило ☒ 21 ☒ се предвижда възможността за изключения от прилагането на някои разпоредби на ☒ това ☒ правило. Декларацията на италианското председателство на Европейския съвет, направена от името на Европейския съюз, записана в официалния доклад на МЕРС на неговата петдесета сесия (МЕРС 50/3), изразява политически ангажимент да се избягва прилагането на тези изключения.
-

↓ 417/2002 съобр. 11
(адаптиран)

- (14) Измененията на MARPOL 73/78, приети от ММО на 6 март 1992 г., влязоха в сила на 6 юли 1993 г. Тези мерки налагат изисквания за двоен корпус или еквивалентна конструкция за петролни танкери, доставени на или след 6 юли 1996 г., с цел предотвратяване на замърсяване с нефт в случай на сблъсък

или засяждане в плитчини. Тези изменения включват също схема ☒ за постепенното изваждане от експлоатация на еднокорпусни петролни танкери, доставени преди тази дата, която схема е в действие ☒ от 6 юли 1996 г. и която ☒ изисква танкерите, ☒ доставени преди 1 юни 1982 г., да бъдат приведени в съответствие с ☒ изискванията за двукорпусни петролни танкери или еквивалентни стандарти за конструиране ☒ не по-късно от 25 години, а в някои случаи, 30 години след датата на тяхната доставка. Такива съществуващи еднокорпусни петролни танкери няма да бъдат допуснати да извършват курсове след ☒ 2005 г. ☒ и, в някои случаи, след 2012 г., освен ако те отговарят на изискванията за двоен корпус или еквивалентна конструкция на правило ☒ 19 ☒ от приложение I към MARPOL 73/78. За съществуващи еднокорпусни петролни танкери, доставени след 1 юни 1982 г., или тези, доставени преди 1 юни 1982 г. и които бяха преработени, за да отговарят на изискванията на MARPOL 73/78 за изолирани с баласт контейнери и тяхното защитно местоположение, този краен срок ще бъде най-късно през 2026 г.

↓ 417/2002 съобр. 12
(адаптиран)

- (15) Важни изменения на правило ☒ 20 ☒ от приложение I към MARPOL 73/78 бяха приети на 27 април 2001 г. от 46-та сесия на МЕРС с Резолюция на МЕРС 95(46) ☒ и на 4 декември 2003 г. с Резолюция на МЕРС 111(50) ☒, в което се въвежда нова интензивна схема за изваждане от експлоатация на еднокорпусни петролни танкери. Съответните крайни срокове, ☒ до ☒ които танкерите трябва да са приведени в съответствие с правило ☒ 19 ☒ от приложение I към MARPOL 73/78, зависят от размера и възрастта на кораба. Поради това петролните танкери в тази схема са разделени на три категории според тонажа, конструкцията и възрастта. Всички тези категории, включително най-малката — ☒ категория ☒ 3, са важни за търговията в ☒ рамките на Съюза ☒.
-

↓ 417/2002 съобр. 13
(адаптиран)

- (16) Крайният срок, до който еднокорпусен петролен танкер следва да бъде изведен от експлоатация, е годишнината от датата на доставка на кораба съгласно график с начало 2003 г. и край ☒ 2005 г. ☒ за категория 1 петролни танкери и до ☒ 2010 г. ☒ за категории 2 и 3 петролни танкери.
-

↓ 417/2002 съобр. 15
(адаптиран)

- (17) Правило ☒ 20 от приложение I към MARPOL 73/78 ☒ въвежда изискването ☒ всички еднокорпусни петролни ☒ танкери да могат да продължат да работят след годишнината на датата на тяхната доставка през 2005 г., само ако отговарят на Схемата за оценка на състоянието (СОС), приета на 27 април 2001 г. с Резолюция МЕРС 94(46) ☒, изменена с Резолюция МЕРС 99(48) от 11 октомври 2002 г. и Резолюция МЕРС 112(50) от 4 декември 2003 г. ☒ СОС налага задължение администрацията на държавата на флага да издава свидетелство за годност и да участва в процедурите за

наблюдение на СОС. ☒ СОС е проектирана да открива конструктивни слабости в старите петролни танкери и поради това следва да се прилага за всички петролни танкери, по-стари от 15 години. ☒

↓ 417/2002 съобр. 16
(адаптиран)

- (18) Правило ☒ 20.5 от приложение I към MARPOL 73/78 ☒ допуска изключение за категории петролни танкери 2 и 3 да се експлоатират, при определени условия, след времевата граница за тяхното изваждане от експлоатация. Правило ☒ 20.8.2 от същото приложение ☒ дава право на страните по MARPOL 73/78 да отказват влизане в пристанищата или офшорните терминали под тяхна юрисдикция на петролни танкери, които са допуснати да извършват превози по силата на това изключение. Държавите-членки изразиха намерението си да използват това право. Решението да се ползва това право следва да се съобрази на ММО.
-

↓ 417/2002 съобр. 17
(адаптиран)

- (19) Важно е да се осигури разпоредбите на ☒ настоящия регламент ☒ да не застрашават сигурността на екипажа или петролните танкери в търсене на сигурно място или убежище.
-

↓ 417/2002 съобр. 18

- (20) С цел допускането на корабостроителници в държавите-членки да ремонтират еднокорпусни петролни танкери, държавите-членки могат да правят изключения и да допускат влизането в техните пристанища на такива плавателни съдове, при условие, че те не превозват товари.
-

↓ 219/2009, чл. 1, приложение,
т. 7.4(адаптиран)
⇒ нов

- (21) ⇒ На Комисията следва да бъде предоставено правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора с цел изменянето на някои позовавания на съответните правила на MARPOL 73/78 и на Резолюция МЕРС 111(50) и 94(46), за да се приведат в съответствие позоваванията с измененията на тези правила и резолюции, приети от ММО, доколкото такива изменения не разширяват приложното поле на настоящия регламент. ~~Такива изменения следва да се приемат съгласно Решение № 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁴⁰.~~

⁴⁰ — ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

↓ 417/2002 (адаптиран)
→₁ 1726/2003 чл. 1, т. 1

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

Целта на настоящия регламент е да се създаде ускорена схема за въвеждане за прилагането на изискванията за двукорпусни или еквивалентни конструкции на MARPOL 73/78 , както е определено в член 3, към еднокорпусните петролни танкери →₁ и да забрани превозването към или от пристанища на държавите-членки на тежки петролни продукти в еднокорпусни петролни танкери ←.

Член 2

Приложно поле

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 2
(адаптиран)

1. Настоящият регламент се прилага за петролни танкери с дедуейт 5 000 тона и повече .

(а) които плават под флага на държава-членка;

(б) които, независимо от техния флаг, влизат във или напускат пристанище или офшорен терминал, или пускат котва в зона под юрисдикцията на държава-членка.

За целите на член 4, параграф 3, настоящият регламент се прилага за петролни танкери с дедуейт 600 тона и повече .

↓ 417/2002 (адаптиран)

2. Настоящият регламент не се прилага за военни кораби, спомагателни военни или други кораби, притежавани или използвани от държава, понастоящем единствено за правителствени нетърговски цели. Държавите-членки трябва, доколкото е разумно и практично, да положат усилия да спазват настоящия регламент за корабите, посочени в настоящия параграф.

Член 3

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

1. „MARPOL 73/78“ означава Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби от 1973 г., изменена с Протокола към нея от 1978 г., в актуализираните им версии;
2. „петролен танкер“ означава петролен танкер, както е определен в правило 1.5 от приложение I към MARPOL 73/78;
3. „дедуйт“ означава дедуйт, както е определено в правило 1.23 от приложение I към MARPOL 73/78;
4. „петролен танкер категория 1“ означава петролен танкер с дедуйт 20 000 тона или повече, който превозва суров нефт, мазут, тежко дизелово гориво или смазочни масла като товар, или петролен танкер с дедуйт 30 000 тона или повече, който превозва нефтопродукти, различни от горепосочените, и който не отговаря на изискванията в правила 18.1—18.9, 18.12—18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 и 35.3 от приложение I към MARPOL 73/78;
5. „петролен танкер категория 2“ означава петролен танкер с дедуйт 20 000 тона или повече, който превозва суров нефт, мазут, тежко дизелово гориво или смазочни масла като товар, или петролен танкер с дедуйт 30 000 тона или повече, който превозва нефтопродукти, различни от горепосочените, който отговаря на изискванията в правила 18.1—18.9, 18.12—18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 и 35.3 от приложение I към MARPOL 73/78, и който е оборудван с контейнери с изолиран баласт и защитно положение (SBT/PL);
6. „петролен танкер категория 3“ означава петролен танкер с дедуйт 5 000 тона или повече, но по-малко от посочените стойности в определения 4 и 5;
7. „еднокорпусен петролен танкер“ означава петролен танкер, който не отговаря на изискванията за двукорпусна или еквивалентна конструкция в правила 19 и 28.6 от приложение I към MARPOL 73/78;
8. „ двукорпусен петролен танкер“ означава:
 - а) петролен танкер с дедуйт 5 000 тона или повече, който отговаря на изискванията за двукорпусна или еквивалентна конструкция в правила 19 и 28.6 от приложение I към MARPOL 73/78 или на изискванията в правило 20.1.3 от приложение I към MARPOL 73/78; или
 - б) петролен танкер с дедуйт 600 тона или повече, но по-малко от дедуйт 5 000 тона, оборудван с контейнери или пространства с

двойно дъно, отговарящи на изискванията на правило 19.6.1 от приложение I към MARPOL 73/78 и със странични контейнери или пространства, разположени в съответствие с правило 19.3.1 от същото приложение и отговарящи на изискването за разстоянието w в правило 19.6.2 от същото приложение;

9. „възраст“ означава възрастта на кораба, изразена в брой години, изминали от датата на доставката му;
10. „тежко дизелово гориво“ означава дизелово гориво, както е определено в правило 20 от приложение I към MARPOL 73/78;
11. „мазут“ означава тежките фракции или вторичните продукти от суров нефт или смесите от тези продукти, както са определени в правило 20 от приложение I към MARPOL 73/78;
12. „тежки нефтопродукти“ означава:
 - а) продукти от суров нефт с плътност над 900 kg/m^3 при температура 15°C ¹¹;
 - б) нефтопродукти, различни от продуктите от суров нефт, с плътност над 900 kg/m^3 при температура 15°C или с кинематичен вискозитет над $180 \text{ mm}^2/\text{s}$ при температура 50°C ¹²;
 - в) асфалт и катран и емулсиите им.

↓ 417/2002 (адаптиран)

Член 4

Съответствие с изискванията за двукорпусна или еквивалентна конструкция на еднокорпусните петролни танкери

1. Не се допуска петролен танкер да плава под флага на държава-членка, нито петролен танкер, независимо от неговия флаг, да влиза в пристанищата или офшорните терминали под юрисдикция на държава-членка освен ако петролният танкер е двукорпусен .

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 4в)
(адаптиран)
→₁ 1163/2009 чл. 1, пар. 2

2. Независимо от параграф 1 петролни танкери от категория 2 или категория 3, които са оборудвани само с двойни дъна или двойни обшивки на корпуса, които не се използват за превозване на гориво , и които се простират по цялата дължина на подвижната цистерна, или с двукорпусни пространства, които не се използват за превозване на

¹¹ Съответстващо на градуси по API, по-малко от 25,7.

¹² Corresponding to a kinematic viscosity of over 180 cSt.

гориво, и които се простират по цялата дължина на подвижната цистерна, но които не отговарят на условията за освобождаване от разпоредбите на →₁ правило 20.1.3 от приложение I към MARPOL 73/78 ←, могат да продължат да бъдат експлоатирани, но не след годишнината от датата на доставка на кораба през 2015 г., или датата, на която корабът достига възраст 25 години от датата на доставката му, която дата е по-ранната от двете.

↓ 457/2007 чл. 1

3. Петролни танкери, пренасящи тежки нефтопродукти, нямат право да плават под флага на държава-членка, освен ако не са двукорпусни петролни танкери.

Не се разрешава на петролни танкери, които превозват тежки нефтопродукти, независимо от флага, под който плават, да влизат във или да напускат пристанища или офшорни терминали или да застават на котва в зони под юрисдикцията на държава-членка, освен ако не са двукорпусни петролни танкери.

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 4д)
(адаптиран)

4. Петролни танкери, които ☒ оперират ☒ изключително в пристанища и плават по вътрешноводни пътища, могат да бъдат освободени от задължението по параграф 3, при условие че са надлежно сертифицирани съгласно законодателството за вътрешноводните пътища.

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 5
(адаптиран)

Член 5

Съответствие със схемата за оценка на състоянието

Независимо от флага, под който плава, на еднокорпусен ☒ петролен ☒ танкер на възраст над 15 години не се разрешава да влиза във или да напуска пристанища или ☒ офшорни ☒ терминали, или да пуска котва ☒ в зони ☒ под юрисдикцията на държава-членка, освен ако не отговаря на схемата за оценка на състоянието, посочена в член 6.

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 6
→₁ 2172/2004 чл. 1, т. 2

Член 6

Схема за оценка на състоянието

За целите на член 5 се прилага схемата за оценка на състоянието, приета с →₁ Резолюция МЕРС 94(46) от 27 април 2001 г., изменена с Резолюция МЕРС 99(48) от 11 октомври 2002 г. и с Резолюция МЕРС 112(50) от 4 декември 2003 г. ←.

↓ 417/2002 (адаптиран)
→₁ 1163/2009 чл. 1, пар. 3

Член 7

Крайна дата

След годишнината от датата на доставка на кораба през 2015 г. ☒ не се допуска следното: ☒

- а) продължаващите операции в съответствие с →₁ правило 20.5 от приложение I към MARPOL 73/78 ← за петролни танкери категория 2 и категория 3 под флаг на държава-членка;
- б) влизането в пристанищата или офшорните терминали под юрисдикция на държава-членка на други петролни танкери от категория 2 и категория 3, независимо от факта, че те продължават да плават под флага на трета държава в съответствие с →₁ правило 20.5 от приложение I към MARPOL 73/78 ←.

Член 8

Освобождаване за кораби в затруднено положение или кораби, подлежащи на ремонт

↓ 1726/2003 чл. 1, т. 7
(адаптиран)

Чрез дерогация от членове 4, 5 и 7 компетентният орган на държава-членка може, при спазване на националното законодателство, да позволи при изключителни обстоятелства на определен кораб да влезе във или да напуска пристанище или ☒ офшорен ☒ терминал, или да пуска котва в зона под юрисдикцията на държава-членка, когато:

↓ 417/2002 (адаптиран)
→₁ 1163/2009 чл. 1, пар. 4 т. а) i)
→₂ 1163/2009 чл. 1, пар. 4
т. а) ii)
→₃ 1163/2009 чл. 1, пар. 4 т. б)

- а) петролен танкер е в затруднено положение и търси убежище;
- б) ненатоварен петролен танкер се движи към пристанище за ремонт.

Член 9

Уведомяване на ММО

1. Всяка държава-членка информира ММО за решението си да откаже влизането на петролни танкери съгласно член 7 от настоящия регламент, ☒ опериращи в съответствие с ☒ →₁ правило 20.5 от приложение I към MARPOL 73/78 ← в пристанищата или офшорните терминали под нейна юрисдикция, въз основа на →₂ правило 20.8.2 от приложение I към MARPOL 73/78 ←.

2. Всяка държава-членка уведомява ММО дали допуска, суспендира, оттегля или отхвърля експлоатацията на петролни танкери от категория 1 или категория 2, които имат право да плават под нейния флаг, в съответствие с член 5, въз основа на →₃ правило 20.8.1 от приложение I към MARPOL 73/78 ←.

↓ 417/2002

Член 10

Процедура за изменение

↓ 219/2009 приложение, т. 7.4.2
⇒ НОВ

Комисията може да ⇒ приема делегирани актове в съответствие с член 11 с цел изменянето на ⇐ позоваванията в настоящия регламент на правилата от приложение I към MARPOL 73/78, на Резолюция МЕРС 111(50) и на Резолюция МЕРС 94(46), изменени с Резолюция МЕРС 99(48) и Резолюция МЕРС 112(50), за да се приведат в съответствие позоваванията с измененията на тези правила и резолюции, приети от ММО, доколкото такива изменения не разширяват приложното поле на настоящия регламент. ~~Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 10, параграф 2.~~

↓ 2099/2002 чл. 11, т. 3
(адаптиран)

Измененията на ☒ MARPOL 73/78 ☒ могат да бъдат изключени от приложното поле на настоящия регламент съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002.

↓ НОВ

Член 11

Упражняване на делегирането

1. Правомощията да приема делегираните актове, посочени в член 11, първа алинея, се предоставят на Комисията за неограничен период от време.

2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията го нотифицира едновременно на Европейския парламент и на Съвета.

3. Правомощията да приема делегирани актове се предоставят на Комисията при спазване на условията, определени в членове 12 и 13.

Член 12

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 10, първа алинея, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощията, полага усилия да информира другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени и възможните причини за оттеглянето.

3. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени в това решение. То поражда действие незабавно или на по-късна дата, посочена в него. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 13

Възражения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент и Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на нотифицирането.

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с един месец.

2. Ако към момента на изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът е възразил срещу делегирания акт, той се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* и влиза в сила на датата, посочена в него.

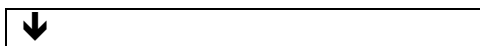
Делегираният акт може да бъде публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* и да влезе в сила преди изтичането на този срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не правят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегиран акт, той не влиза в сила. Институцията, която възразява срещу делегирания акт, посочва причините за това.

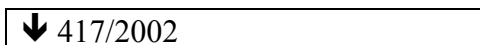
↓ 417/2002 (адаптиран)

Член 14

Отмяна



Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.



Член 15

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отмененият регламент и списък на неговите последователни изменения (посочени в член 14)

Регламент (ЕО) № 417/2002 на Европейския парламент и на Съвета
(ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета
(ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1)

единствено член 11

Регламент (ЕО) № 1726/2003 на Европейския парламент и на Съвета
(ОВ L 249, 1.10.2003 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 2172/2004 на Комисията
(ОВ L 371, 18.12.2004 г., стр. 26)

Регламент (ЕО) № 457/2007 на Европейския парламент и на Съвета
(ОВ L 113, 30.4.2007 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 219/2009 на Европейския парламент и на Съвета
(ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 109)

единствено точка 7.4 от приложението

Регламент (ЕО) № 1163/2009 на Комисията
(ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 13)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 417/2002	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2, параграф 1, уводни думи	Член 2, параграф 1, уводни думи
Член 2, параграф 1, първа алинея, първо тире	Член 2, параграф 1, първа алинея, буква а)
Член 2, параграф 1, първа алинея, второ тире	Член 2, параграф 1, първа алинея, буква б)
Член 2, параграф 1, втора алинея	Член 2, параграф 1, втора алинея
Член 2, параграф 2	Член 2, параграф 2
Член 3	Член 3
Член 4, параграф 1, уводни думи	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 1, буква а)	-
Член 4, параграф 1, буква б)	-
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 2
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 4, параграф 4
Член 4, параграф 5	-
Член 4, параграф 6	-
Член 5	Член 5
Член 6	Член 6
Член 7, уводни думи	Член 7, уводни думи
Член 7, първо тире	Член 7, буква а)
Член 7, второ тире	Член 7, буква б)
Член 7, заключителни думи	Член 7, уводни думи
Член 8, параграф 1, уводни думи	Член 8, уводни думи
Член 8, параграф 1, първо тире	Член 8, буква а)

Член 8, параграф 1, второ тире	Член 8, буква б)
Член 8, параграф 2	-
Член 9, параграф 1	-
Член 9, параграф 2	Член 9, параграф 1
Член 9, параграф 3	Член 9, параграф 2
Член 10	-
Член 11	Член 10
-	Член 11
-	Член 12
-	Член 13
Член 12	Член 14, първа алинея
-	Член 14, втора алинея
Член 13	Член 15
-	Приложение I
-	Приложение II
